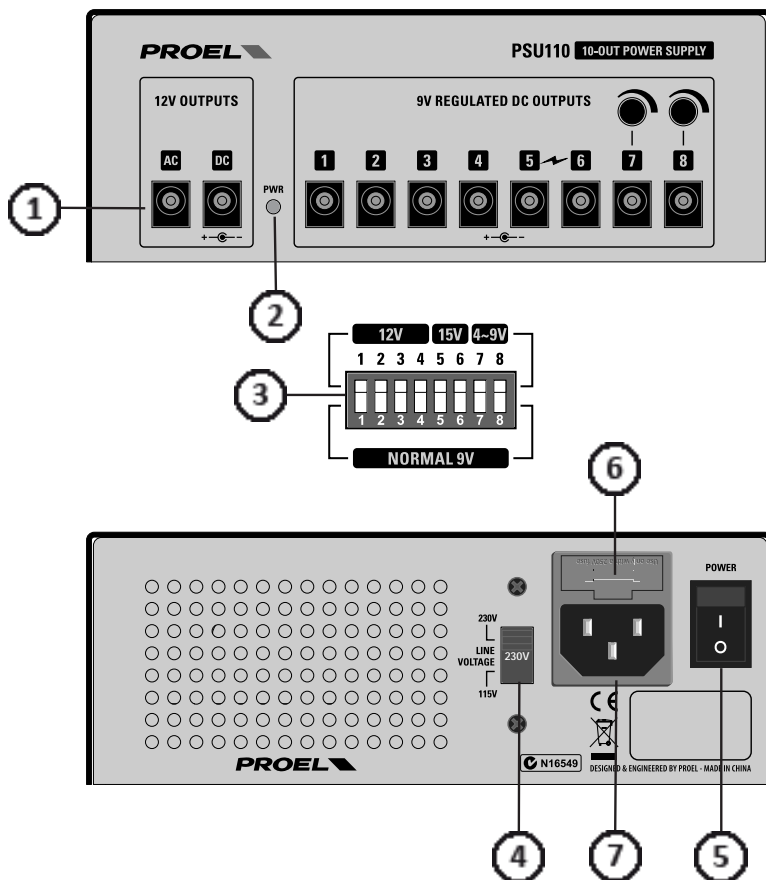


# PSU110

## 10-OUT POWER SUPPLY

USER MANUAL  
MANUALE D'USO  
BENUTZERHANDBUCH  
NOTICE D'UTILISATION  
MANUAL DE USO

دليل الاستخدام





## INTRODUCTION

PSU110 is a universal high performance power supply for pedal effects and other devices needing an external power adapter. It provides 8x 9VDC outputs, 1x 12V DC output and 1x 12V AC output. Each output is completely isolated and has short-circuit protection in order to operate safely. PSU110 can deliver 2000mA reliable power in total and features a superior quality transformer for noise free operation and a full cable set.

### 1. POWER SUPPLY outputs

These are the 10 sockets for the power supply outputs. See the below table for the specifications.

### 2. PWR indicator

The PWR LED shows when the PSU110 is powered. If the LED doesn't light, be sure that the PSU110 is connected to the mains line and the POWER switch is activated.

### 3. DIP switches

The DIP switches permit individual adjustment of the 9VDC outputs (see the below table for details). For Output 7 and 8 the DIP switches enable a fine power adjustment. The number on DIP Switches 1-8 correspond to DC output 1-8 respectively.

### 4. LINE VOLTAGE selector

This switch sets the AC voltage line of your country (usually it is set by factory and isn't necessary to change it). The 115V setting is for mains line in the range of 105-120V~ and 230V for the range of 210-240V~.


 **WARNING: an incorrect setting of AC LINE VOLTAGE could damage seriously the internal electronics!**

### 5. POWER switch

PSU110 is "ON" when the switch is in the "I" position.

### 6. FUSE holder

Here is where the mains protection fuse is placed.

**REPLACE THE PROTECTION FUSE ONLY WITH SAME TYPE AS SHOWN ON THE PRODUCT.**  
 **IF AFTER THE SUBSTITUTION, THE FUSE INTERRUPTS AGAIN THE APPARATUS WORKING, DO NOT TRY AGAIN THEN CONTACT THE PROEL SERVICE CENTER.**

### 7. AC~ socket

Here's where plug in the mains supply cord. You should always use the mains cord supplied with the PSU110. Be sure PSU110 is turned off before you plug in the cord.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

<i>Model</i>	PSU110				
<i>System Type</i>	10-Out Power Supply				
<i>Output</i>	DIP switch OFF		DIP switch ON		
<i>N.</i>	Voltage	Max Current	Voltage	Max Current	
1-4	9 V DC	150 mA	12 V DC	100 mA	
5-6	9 V DC	250 mA	15 V DC	150 mA	
7-8	9 V DC	150 mA	4-12V DC adjustable	150 mA	
9	12 V DC	250 mA			
10	12 V AC	250 mA			
<i>MAX total power output</i>	2000 mA				
<i>Power supply</i>	Selectable 100-120 VAC / 220-240 VAC, 50-60 Hz				
<i>Dimensions (W x H x D)</i>	169 x 68 x 107 mm				
<i>Weight</i>	1,60 Kg				

**ENGLISH**



## INTRODUZIONE

PSU110 è un alimentatore universale ad alte prestazioni per pedali effetto e altri apparati che necessitano di un adapter esterno. Dispone di 8 uscite da 9VDC, 1 uscita 12VDC e 1 uscita 12 VAC. Ogni uscita è completamente isolata ed è dotata di protezione da corto circuito per un funzionamento in assoluta sicurezza. PSU110 è in grado di fornire fino a 2000mA totali ed include un trasformatore di alta qualità immune da rumore e ronzii ed un set di cavi completo.

### 1. POWER SUPPLY uscite di potenza

Queste sono le 10 prese per le uscite di alimentazione. Vedi la tabella sottostante per i dettagli.

### 2. PWR indicatore


Il LED PWR segnala quando il PSU110 è acceso. Se il PWR LED è spento assicurarsi che il PSU110 sia collegato alla rete elettrica e che l'interruttore POWER sia attivato.

### 3. DIP switch regolazioni uscite

I DIP switch permettono la regolazione delle singole uscite (vedi la tabella sottostante per i dettagli. Per le uscite 7 e 8 i DIP switch abilitano la regolazione fine. Il numero del DIP switch corrisponde al numero dell'uscita.

### 4. selettore tensione di rete LINE VOLTAGE

Imposta la tensione di rete della linea elettrica (tipicamente è già impostato e non è necessario cambiarlo). L'impostazione 115V è per le linee elettriche da 100-120V~ e 230V per le linee elettriche da 210-240V~.

 **ATTENZIONE una sbagliata impostazione della linea elettrica AC LINE VOLTAGE può danneggiare seriamente i circuiti interni.**

### 5. POWER interruttore di accensione

Il PSU110 è acceso "ON" quando è nella posizione "I".

### 6. FUSE portafusibili

In questo vano è inserito il fusibile di protezione principale di rete.

 **SOSTITUIRE IL FUSIBILE SOLO CON UNO CON LE STESS CARATTERISTICHE RIPORTATE SUL PRODOTTO. SE DOPO LA SOSTITUZIONE, IL FUSIBILE INTERROMPE NUOVAMENTE IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARATO, NON INSISTERE E CONTATTARE IL SERVIZIO ASSISTENZA PROEL.**

### 7. AC~ presa di alimentazione di rete

Inserire in questa presa il cavo di alimentazione di rete utilizzando esclusivamente il cavo in dotazione. Accertarsi che il PSU110 sia spento prima di collegarlo alla rete.

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello	PSU110				
Tipo di Sistema	Alimentatore per effetti 10 uscite				
Output	DIP switch OFF			DIP switch ON	
	N.	Tensione	Corrente max	Tensione	Corrente max
1-4	9 V DC	150 mA	12 V DC	100 mA	
5-6	9 V DC	250 mA	15 V DC	150 mA	
7-8	9 V DC	150 mA	4-12V DC regolabile	150 mA	
9	12 V DC	250 mA			
10	12 V AC	250 mA			
Potenza totale massima	2000 mA				
Alimentazione	Selezionabile 100-120 VAC / 220-240 VAC, 50-60 Hz				
Dimensioni (LxPxP)	169 x 68 x 107 mm				
Peso	1,60 Kg				

ITALIANO



## EINFÜHRUNG

PSU110 ist ein leistungsfähiges Universal-Netzgerät für Effektpedale und andere Geräte, die einen externen Adapter brauchen. Es hat 8 9VDC-Ausgänge, 1 12VDC-Ausgang und 1 12 VAC-Ausgang. Jeder Ausgang ist vollständig isoliert und hat einen Kurzschlusschutz für einen absolut sicheren Betrieb. PSU110 ist in der Lage, bis zu insgesamt 2000mA zu liefern, und beinhaltet einen geräuschlosen Trafo ohne Brummen und ein komplettes Kabelset.

### 1. POWER SUPPLY Leistungsausgänge

Das sind die 10 Buchsen für die Versorgungsausgänge. Siehe die Tabelle unten für die Details.

### 2. PWR-Anzeige


Die LED PWR meldet, wenn das PSU110 eingeschaltet ist. Wenn die PWR LED ausgeschaltet ist, vergewissern Sie sich, dass das PSU110 an das Stromnetz angeschlossen und der Schalter POWER aktiviert ist.

### 3. DIP Switch Regelungen der Ausgänge

Die DIP Switch erlauben die Regelung der einzelnen Ausgänge (siehe die Tabelle unten für die Details). Für die Ausgänge 7 und 8 geben die DIP Switch die Feinabstimmung frei. Die Nummer des DIP Switch entspricht der Nummer des Ausgangs.

### 4. Netzspannungswähler LINE VOLTAGE

Stellt die Netzspannung ein (in der Regel ist sie bereits ab Werk eingestellt und es ist nicht nötig, die Einstellung zu verändern). Die Einstellung 115V ist für elektrische Leitungen mit 100-120V~ und die Einstellung 230V für elektrische Leitungen mit 210-240V~.

 **ACHTUNG eine falsche Einstellung der Stromleitung AC LINE VOLTAGE kann die internen Stromkreise ernsthaft beschädigen.**

### 5. POWER Schalter zum Einschalten

Das PSU110 ist eingeschaltet „ON“, wenn der Schalter auf „I“ steht.

### 6. SICHERUNGEN Sicherungsfach

In dieses Fach ist die Hauptnetzversicherung eingesetzt.

 **TAUSCHEN SIE DIE SICHERUNG NUR DURCH EINE ANDERE SICHERUNG MIT DENSELBE EIGENSCHAFTEN AUS, WIE AUF DEM PRODUKT AUFGEFÜHRT.**

**FALLS DIE SICHERUNG NACH DEM AUSTAUSCH DEN BETRIEB DES GERÄTS ERNEUT UNTERBRICHT, DAS GERÄT NICHT WIEDER EINSCHALTEN UND DEN PROEL-KUNDENDIENST KONTAKTIEREN.**

### 7. AC~ Anschluss ans Stromnetz

In diese Buchse das Netzkabel einstecken. Dazu ausschließlich das mitgelieferte Kabel benutzen. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an das Stromnetz, dass das PSU110 ausgeschaltet ist.

## TECHNISCHE DATEN

Modell	PSU110				
Systemtyp	Netzgerät für Effekte 10 Ausgänge				
	Output	DIP switch OFF		DIP switch ON	
	Nr.	Spannung	max. Strom	Spannung	max. Strom
	1-4	9 V DC	150 mA	12 V DC	100 mA
	5-6	9 V DC	250 mA	15 V DC	150 mA
	7-8	9 V DC	150 mA	4-12V DC einstellbar	150 mA
	9	12 V DC	250 mA		
	10	12 V AC	250 mA		
maximale Gesamtleistung	2000 mA				
Stromversorgung	Auswahl 100-120 VAC / 220-240 VAC, 50-60 Hz				
Abmessungen (B x H x T)	169 x 68 x 107 mm				
Gewicht	1,60 Kg				

**DEUTSCH**



## INTRODUCTION

PSU110 est un alimentateur universel à hautes prestations pour pédales effet et autres appareils qui nécessitent d'un adapter externe. Il dispose de 8 sorties de 9VDC, de 1 sortie 12VDC et de 1 sortie 12 VAC. Chaque sortie est complètement isolée et est dotée d'une protection contre le court-circuit, pour un fonctionnement en sécurité absolue. PSU110 est en mesure de fournir jusqu'à 2000mA totaux et inclut un transformateur de haute qualité, sans bruit ni bourdonnements, et un set de câbles complet.

### 1. POWER SUPPLY sorties de puissance

Ce sont les 10 prises pour les sorties d'alimentation. Voir le tableau ci-dessous pour les détails.

### 2. PWR indicateur

La LED PWR signale lorsque le PSU110 est allumé. Si le PWR LED est éteint, s'assurer que le PSU110 soit relié au réseau électrique et que l'interrupteur POWER soit activé.

### 3. DIP switch réglages des sorties

Les DIP switch permettent de régler chaque sortie (voir le tableau ci-dessous pour les détails.) Pour les sorties 7 et 8, les DIP switch activent le réglage fin. Le nombre de DIP switch correspond au numéro de la sortie.

### 4. sélecteur tension de réseau LINE VOLTAGE

Configure la tension du réseau de la ligne électrique (normalement, il est déjà paramétré et il n'est pas nécessaire de le modifier). La configuration 115 V est pour les lignes électriques de 100-120 V~ et 230 V pour les lignes électriques de 210-240 V~.

**ATTENTION une configuration erronée de la ligne électrique AC LINE VOLTAGE peut sérieusement endommager les circuits internes.**



### 5. POWER (interrupteur d'allumage)

Le PSU110 est allumé « ON » quand il est dans la position « I ».

### 6. FUSE porte-fusibles

Ce compartiment contient le fusible de protection principale du réseau.



**REPLACER LE FUSIBLE UNIQUEMENT PAR UN AUTRE AYANT LES MÊMES CARACTÉRISTIQUES, INDIQUÉES SUR LE PRODUIT. APRÈS LE REMPLACEMENT, SI LE FUSIBLE INTERROMPT DE NOUVEAU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL, NE PAS INSISTER ET CONTACTER LE SERVICE D'ASSISTANCE PROEL.**

### 7. CA~ prise d'alimentation du réseau

Insérez le câble d'alimentation du réseau dans cette prise en utilisant exclusivement le câble fourni en équipement. Contrôler que le PSU110 soit éteint avant de le connecter au réseau.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	PSU110			
Type de Système	Alimentateur pour effets 10 sorties			
Output	DIP switch OFF	DIP switch ON		
N.	Tension	Courant max	Tension	Courant max
1-4	9 V DC	150 mA	12 V DC	100 mA
5-6	9 V DC	250 mA	15 V DC	150 mA
7-8	9 V DC	150 mA	4-12V DC réglable	150 mA
9	12 V DC	250 mA		
10	12 V AC	250 mA		
Puissance totale maximum	2000 mA			
Alimentation	Sélectionnable 100-120 VAC / 220-240 VAC, 50-60 Hz			
Dimensions (L x H x P)	169 x 68 x 107 mm			
Poids	1,60 Kg			

FRANÇAIS



## INTRODUCCIÓN

PSU110 es un alimentador universal de altas prestaciones para pedales de efecto y otros equipos que necesitan un adaptador externo. Dispone de 8 salidas de 9 V CC, 1 salida de 12 V CC y 1 salida de 12 V CA. Cada salida está completamente aislada y cuenta con protección contra cortocircuito, lo cual permite un funcionamiento completamente seguro. PSU110 es capaz de suministrar hasta 2000 mA totales e incluye un transformador de alta calidad con protección contra ruidos y zumbidos y un set de cables completo.

### 1. POWER SUPPLY salidas de potencia

Estas son las 10 tomas para las salidas de alimentación. Véase la tabla de abajo para mayores detalles.

### 2. PWR indicador

El LED PWR indica cuando el PSU110 está encendido. Si el PWR LED está apagado, asegúrese de que el PSU110 esté conectado a la red eléctrica y que el interruptor POWER esté activado.

### 3. DIP switch regulaciones salidas

Los DIP switch (interruptores DIP) permiten regular las salidas (véase la tabla de abajo para mayores detalles). Para las salidas 7 y 8 los DIP switch habilitan la regulación de precisión. El número del DIP switch corresponde al número de la salida.

### 4. selector de tensión de red LINE VOLTAGE

Configura la tensión de la línea eléctrica (normalmente se entrega configurado y no es necesario cambiarlo). La configuración de 115 V es para las líneas eléctricas de 100-120 V~ y la 230 V es para las líneas eléctricas de 210-240 V~.

**⚠ ATENCIÓN una configuración equivocada de la línea eléctrica AC LINE VOLTAGE puede dañar seriamente los circuitos internos.**

### 5. POWER interruptor de encendido

El PSU110 está encendido "ON" cuando está en la posición "I".

### 6. FUSE portafusibles

En este compartimento se encuentra el fusible de protección principal de red.

**⚠ SUSTITUYA EL FUSIBLE SOLO CON UN FUSIBLE CON LAS MISMAS CARACTERÍSTICAS REPRODUCIDAS EN EL PRODUCTO. SI DESPUÉS DE LA SUSTITUCIÓN EL FUSIBLE INTERRUMPE DE NUEVO EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO, NO INSISTA Y PÓNGASE EN CONTACTO CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA PROEL.**

### 7. AC~ toma de alimentación de red

Introduzca en esta toma el cable de alimentación de red usando solo el cable entregado. Asegúrese de que el PSU110 esté apagado antes de conectarlo a la red.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	PSU110				
Tipo de sistema	Alimentador para efectos de 10 salidas				
Output	DIP switch OFF		DIP switch ON		
N.	Tensión	Corriente máx.	Tensión	Corriente máx.	
1-4	9 V CC	150 mA	12 V CC	100 mA	
5-6	9 V CC	250 mA	15 V CC	150 mA	
7-8	9 V CC	150 mA	4-12 V CC regulable	150 mA	
9	12 V CC	250 mA			
10	12 V CA	250 mA			
Potencia total máxima	2000 mA				
Alimentación	Seleccionable 100-120 V CA / 220-240 V CA, 50-60 Hz				
Dimensiones (L x A x P)	169 x 68 x 107 mm				
Peso	1,60 Kg				

**ESPAÑOL**

## المقدمة

إن PSU110 عبارة عن وحدة إمداد عامة بأداء عال لدواسات التأثير والأجهزة الأخرى التي تحتاج إلى مهائن خارجي. يحتوي على 8 مخارج بـ 9 فولت تيار مستمر، 1 مخرج 12 فولت تيار مستمر و1 مخرج بـ 12 فولت تيار متردد. كل خرج معزول تماما ومجهز بحماية من الدائرة القصيرة للتشغيل الآمن تماما. إن PSU110 قادر على تزويد ما يصل إلى 2000 ملي أمبير إجماليا، ويحتوي على محول بجودة عالية ومحصن من الذنونة والضجيج، ومجموعة كاملة من الكبلات.

### 1. POWER SUPPLY مخرج الطاقة

هذه هي الـ 10 مقابس لمخارج التغذية. انظر الجدول أدناه لمعرفة التفاصيل.

### 2. PWR مؤشر

يضيء مصباح LED PWR عندما يكون PSU110 قيد التشغيل. في حالة انطفاء PWR LED تأكد أن PSU110 موصول بالشبكة الكهربائية وأن POWER منشط.

### 3. DIP مفتاح ضبط المخارج

تسمح مفاتيح DIP بضبط الخرج المنفرد (انظر الجدول أدناه لمعرفة التفاصيل). بالنسبة للمخارج الـ 7 و8 تستطيع مفاتيح DIP الضبط النهائي. يطابق عدد مفاتيح DIP عدد الخرج.

### 4. مفتاح انتقال جهد الشبكة LINE VOLTAGE

اضبط جهد الشبكة من الخط الكهربائي (يكون عادة مضبوطا بالفعل، وليس من الضروري تغييره). يتم الضبط على 115 فولت من أجل خطوط الكهرباء بقدرة 100-120 فولت~ وبقدرة 230 فولت للخطوط الكهربائية بقدرة 210-240 فولت~.

تنبه إن الضبط الخاطئ للخط الكهربائي AC LINE VOLTAGE يمكن أن يتلف الدوائر الداخلية تلفا خطيرا. 

### 5. POWER مفتاح التشغيل

يصبح PSU110 قيد التشغيل "ON" عندما يكون في وضع "I".

### 6. FUSE المنصهرات

يتم في هذه الحجيصة إدخال فيوز الحماية الرئيسية للشبكة.

استبدل المنصهر فقط بمنصهر بنفس المواصفات المذكورة على المنتج.

بعد الاستبدال، إذا اعترض المنصهر تشغيل الجهاز مجددا، لا تصر على تشغيله، واتصل بخدمة الدعم التقني لـ PROEL. 

### 7. AC~ مقبس التغذية الكهربائية

أدخل في هذا المقبس سلك التغذية الكهربائية باستخدام الكبل المرفق فقط. تأكد أن PSU110 منطفئ قبل توصيله بالشبكة الكهربائية.

## المواصفات التقنية

الموديل		PSU110	
نوع النظام		وحدة إمداد بالطاقة لتأثيرات 10 مخارج	
Output	DIP switch OFF	DIP switch ON	
عدد.	الجهد	أقصى تيار	الجهد
1-4	9 فولت تيار مستمر	150 ملي أمبير	12 فولت تيار مستمر
5-6	9 فولت تيار مستمر	250 mA	15 فولت تيار مستمر
7-8	9 فولت تيار مستمر	150 ملي أمبير	4-12 فولت تيار مستمر قابل للضبط
9	12 فولت تيار مستمر	250 mA	
10	12 فولت تيار متردد	250 mA	
الطاقة الكلية القصوى		2000 ملي أمبير	
التغذية		قابل للتحديد 120.100 فولت تيار متردد / 220-240 فولت تيار متردد، 60.50 هرتز	
الابعاد (الطول× العرض× الارتفاع)		169 x 68 x 107 ملم	
الوزن		1.60 كجم	

عربي



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

#### SAFETY AND MAINTENANCE

When using any electric product, basic precautions should always be taken, including the following: To reduce the risk, close supervision is necessary when the product is used near children. Protect the apparatus from atmospheric agents and keep it away from water, rain and high humidity places. This product should be site away from heat sources such as radiators, lamps and any other device that generate heat. Care should be taken so that objects and liquids do not go inside the product. The product should be connected to a power supply only of the type described on the operating instructions or as marked on the product. Clean only with dry cloth. Proel products have been expressly designed for audio application, with signals in audio range (20Hz to 20kHz). Proel has no liability for damages caused in case of lack of maintenance, modifications, improper use or improper installation non-applying safety instructions. Proel S.p.A. declines any liability for damages to objects or persons caused by lacks of maintenance, improper use, installation not performed with safety precautions and at the state of the art.

#### CE CONFORMITY

Proel products comply with directive 2004/108/EC (EMC), as stated in EN 55013 standard and with directive 2006/95/CE (LVD), as stated in EN 60065 standard. Under the EM disturbance, the ratio of signal-noise will be changed above 10dB.

#### WARRANTY AND PRODUCTS RETURN

Proel warrants all materials, workmanship and proper operation of this product for a period of two years from the original date of purchase. If any defects are found in the materials or workmanship or if the product fails to function properly during the applicable warranty period, the owner should inform about these defects the dealer or the distributor, providing receipt or invoice of date of purchase and defect detailed description. This warranty does not extend to damage resulting from improper installation, misuse, neglect or abuse. Proel S.p.A. will verify damage on returned units, and when the unit has been properly used and warranty is still valid, then the unit will be replaced or repaired. Proel S.p.A. is not responsible for any "direct damage" or "indirect damage" caused by product defectiveness.



Il marchio riportato sul prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

#### AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E MANUTENZIONE

Durante l'uso o di qualsiasi apparecchio elettrico devono essere prese alcune precauzioni incluse le seguenti: In presenza di bambini, controllare che il prodotto non rappresenti un pericolo. Posizionare l'apparecchio al riparo dagli agenti atmosferici e a distanza di sicurezza dall'acqua, dalla pioggia e dai luoghi ad alto grado di umidità. Collocare o posizionare il prodotto lontano da fonti di calore quali radiatori, griglie di riscaldamento e ogni altro dispositivo che produca calore. Evitare che qualsiasi oggetto o sostanza liquida entri all'interno del prodotto. Il prodotto deve essere connesso esclusivamente alla alimentazione elettrica delle caratteristiche descritte nel manuale d'uso o scritte sul prodotto. Pulire il prodotto unicamente con un panno asciutto. I Prodotti Proel sono destinati esclusivamente ad un utilizzo specifico di tipo sonoro: segnali di ingresso di tipo audio (20Hz-20kHz). Proel declina ogni responsabilità per danni a terzi causati da mancata manutenzione, manomissioni, uso improprio o installazione non eseguita secondo le norme di sicurezza e a regola d'arte.

#### CONFORMITÀ CE

I Prodotti Proel sono conformi alla direttiva 2004/108/EC (EMC), secondo lo standard EN 55013 ed alla direttiva 2006/95/CE (LVD), secondo lo standard EN 60065. Se sottoposto a disturbi EM, il rapporto segnale-rumore può essere superiore a 10dB.

#### GARANZIE E RESI

La garanzia di funzionamento è di 24 mesi dopo la data di acquisto. I difetti rilevati entro il periodo di garanzia sui prodotti venduti, attribuibili a materiali difettosi o difetti di costruzione, devono essere tempestivamente segnalati al proprio rivenditore o distributore, allegando evidenza scritta della data di acquisto e descrizione del tipo di difetto riscontrato. Sono esclusi dalla garanzia difetti causati da uso improprio o manomissione. Proel SpA constata tramite verifica sui resi la difettosità dichiarata, correlata all'appropriato utilizzo, e l'effettiva validità della garanzia; provvede quindi alla sostituzione o riparazione dei prodotti, declinando tuttavia ogni obbligo di risarcimento per danni diretti o indiretti eventualmente derivanti dalla difettosità.



Das Kennzeichen auf dem Gerät oder den beiliegenden Unterlagen zeigt an, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Anwender, das Gerät von anderem Müll getrennt zu entsorgen und dem Recycling zuzuführen, damit die Rohstoffe umweltverträglich wiederverwertet werden können. Private Anwender wenden sich dazu bitte an den Händler, bei dem sie das Produkt gekauft haben, oder an eine örtliche Behörde, die für Informationen zur Mülltrennung und zum Recycling dieser Art von Geräten geben kann. Gewerbliche Anwender werden gebeten, sich an den Zulieferer zu wenden und die Vertragsbedingungen des Kaufvertrags zu überprüfen. Das Gerät darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

#### SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

Während des Gebrauchs eines beliebigen elektrischen Geräts müssen immer einige Vorsichtsmaßnahmen einschließlich den folgenden beachtet werden: Falls Kinder in der Nähe sind, überprüfen, dass das Gerät keine Gefährdung darstellt. Das Gerät so aufstellen, dass es vor Witterungseinflüssen, Wasser, Regen und hoher Luftfeuchtigkeit geschützt ist. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen, wie Heizkörpern, Heizungsgittern oder anderen Gegenständen, die Wärme abgeben. Darauf achten, dass keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen. Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung mit den in der Bedienungsanweisung beschriebenen oder auf dem Produkt angegebenen Merkmalen angeschlossen werden. Zur Reinigung des Geräts nur ein trockenes Tuch verwenden. Die Proel-Geräte sind ausschließlich zur speziellen Klangwiedergabe mit Audio-Eingangssignalen (20Hz-20kHz) bestimmt. Proel haftet nicht für Schäden an Dritten, die durch fehlende Instandhaltung, unerlaubtes Öffnen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine Installation, die nicht fachgerecht oder unter Missachtung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wurde, verursacht werden.

#### EG-KONFORMITÄT

Die Proel-Geräte sind gemäß der Norm EN 55103 zur EMV-Richtlinie 2004/108/EG sowie gemäß der Norm EN 60065 zur Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG konform. Bei elektromagnetischen Störungen kann das Signal-Rausch-Verhältnis über 10 dB liegen.

#### GARANTIE UND RÜCKGABE

Die Garantie für die Funktionsfähigkeit gilt 24 Monate ab Kaufdatum. Mängel, die während der Garantiezeit an den verkauften Produkten auftreten und auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, müssen dem Händler oder der Vertriebsgesellschaft umgehend angezeigt werden. Beigelegt werden muss ein schriftlicher Kaufbeleg und eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels. Von der Garantie nicht abgedeckt sind Mängel, die auf nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unerlaubtes Öffnen zurückzuführen sind. Proel SpA prüft die zurückgesendete Ware auf die angegebenen, beim bestimmungsgemäßen Gebrauch aufgetretenen Mängel sowie die Gültigkeit der Garantie. Anschließend werden die Geräte ersetzt oder repariert. Es besteht jedoch keinerlei Schadenersatzpflicht für direkte oder indirekte Schäden aufgrund dieser Mängel.



La marque reportée sur le produit ou sur la documentation indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques au terme du cycle de sa vie. Afin d'éviter tout dommage à l'environnement, l'utilisateur est invité à séparer cet appareil des autres types de déchets et de le recycler de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles. Les utilisateurs domestiques sont invités à contacter le revendeur où l'appareil a été acheté ou le service local préposé afin d'obtenir toutes les informations relatives au tri sélectif et au recyclage pour ce type de produit. Les utilisateurs des entreprises sont invités à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et les conditions du contrat d'achat. Cet appareil ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.

#### MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ ET L'ENTRETIEN

Pendant l'utilisation de n'importe quel appareil électrique, il faut prendre quelques précautions, dont celles qui suivent : en présence d'enfants, contrôler que l'appareil ne représente pas un danger. Positionner l'appareil à l'abri des agents atmosphériques et en respectant une distance de sécurité par rapport à l'eau, la pluie et les endroits où le degré d'humidité est élevé. Placer ou positionner l'appareil loin des sources de chaleur comme les radiateurs, les grilles de chauffage et tout autre dispositif qui produit de la chaleur. Éviter que tout produit ou substance liquide entre à l'intérieur de l'appareil. L'appareil doit être branché exclusivement à l'alimentation électrique dont les caractéristiques sont décrites dans le manuel d'utilisation ou reportées sur le produit. Nettoyer le produit uniquement avec un chiffon sec. Les produits Proel sont destinés exclusivement à une utilisation spécifique de type sonore : signaux d'entrée de type audio (20 Hz-20 kHz). Proel décline toute responsabilité en cas de dommages à des tiers causés par un défaut de maintenance, par des altérations, un usage impropre ou une installation qui n'est pas effectuée selon les normes de sécurité et les règles de l'art.

#### CONFORMITÉ CE

Les produits Proel sont conformes à la directive 2004/108/EC (CEM Compatibilité électromagnétique), selon la norme EN 55103-1 et à la directive 2006/95/CE (DBT Directive basse tension), selon la norme EN 60065. S'il est soumis à des perturbations électromagnétiques, le rapport signal-bruit peut être supérieur à 10 dB.

#### GARANTIES ET RETOURS

La garantie de fonctionnement est de 24 mois à compter de la date d'achat. Les défauts détectés pendant la période de garantie sur les produits vendus, attribuables à des vices de matériaux ou à des défauts de fabrication, doivent être signalés sans délai à votre revendeur ou distributeur, en joignant un justificatif écrit de la date d'achat ainsi que la description du type de défaut relevé. Les défauts causés par un usage impropre ou une altération frauduleuse sont exclus de la garantie. La société Proel SpA constate, en vérifiant les appareils retournés, le défaut déclaré lié à l'utilisation appropriée ainsi que la validité réelle de la garantie ; elle s'occupe ensuite du remplacement ou de la réparation des appareils, en déclinant toutefois toute obligation de dédommagement pour tout dommage direct ou indirect résultant du défaut.



La marca reproducida en el producto o en la documentación indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos domésticos al final de su ciclo de vida útil. Para evitar posibles daños al medio ambiente se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de desechos y reciclarlo de forma responsable para favorecer el uso sostenible de los recursos materiales. Los usuarios domésticos deben ponerse en contacto con el revendedor donde han comprado el producto o la oficina local encargada, para conocer todas las informaciones correspondientes a la recogida selectiva y al reciclaje para este tipo de producto. Se invita a las empresas a ponerse en contacto con su proveedor y controlar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no se debe eliminar junto con otros desechos comerciales.

#### ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL MANTENIMIENTO

Durante el uso de cualquier equipo eléctrico se deben tomar algunas precauciones, incluyendo las siguientes: En presencia de niños, controle que el producto no represente un peligro. Coloque el aparato en un lugar protegido contra los agentes atmosféricos y a distancia de seguridad del agua, de la lluvia y de los lugares con alto grado de humedad. Coloque o posicione el producto lejos de fuentes de calor como radiadores, rejillas de calentamiento y cualquier otro dispositivo que produzca calor. Evite que cualquier objeto o sustancia líquida entre dentro del producto. El producto se debe conectar solo a la alimentación eléctrica con las características descritas en el manual de uso o escritas en el producto. Limpie el producto solo con un paño seco. Los productos Proel están destinados exclusivamente a un uso específico de tipo sonoro: señales de entrada de tipo audio (20 Hz - 20 kHz). Proel declina toda responsabilidad por daños a terceros causados por falta de mantenimiento, por alteraciones, uso inadecuado o instalación que no respete las normas de seguridad y no realizada correctamente.

#### CONFORMIDAD CE

Los productos Proel están en conformidad con la directiva 2004/108/EC (EMC), según el estándar EN 55013 y la directiva 2006/95/EEC (LVD), según el estándar EN 60065. Si se somete a interferencias EM, la relación señal-ruido puede ser superior a 10 dB.

#### GARANTÍAS Y DEVOLUCIONES

La garantía de funcionamiento es de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos detectados en el período de garantía en los productos vendidos, atribuibles a materiales defectuosos o defectos de fabricación, se deben señalar inmediatamente al revendedor o distribuidor, adjuntando la prueba escrita de la fecha de compra y la descripción del tipo de defecto detectado. Se excluyen de la garantía los defectos causados por el uso inadecuado o alteraciones. Proel SpA comprueba mediante un control de las devoluciones, los defectos declarados, y que se haya realizado el uso correcto, y que la garantía sea válida; de ser así, sustituye o repara los productos, declinando cualquier obligación de indemnización por daños directos o indirectos que se deriven de dicho defecto.

تدل العلامة المذكورة على المنتج أو على الوثائق بأن المنتج يجب أن لا يتم التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى في نهاية عمره الافتراضي. لتجنب أية أضرار على البيئة نرجو من المستخدم أن يقوم بفصل هذا المنتج عن الأنواع الأخرى من النفايات وإعادة تدويره بطريقة مسؤولة للتشجيع على إعادة الاستخدام المستدامة لمصادر المواد. نرجو من المستخدمين في المنازل أن يتصلوا ببيع التجزئة الذي تم شراء المنتج منه أو المكتب المحلي المسؤول عن جميع المعلومات المتعلقة بالجمع المتميز للنفايات وإعادة تدوير هذا النوع من المنتجات. نرجو من المستخدمين في الشركات أن يتصلوا بالموارد خاصتهم والتحقق من بنود وشروط عقد الشراء. يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى.



#### التنذيرات الخاصة بالسلامة والصيانة

أثناء استخدام هذا الجهاز أو استخدام أي جهاز كهربائي فيجب اتخاذ بعض الاحتياطات بما في ذلك الاحتياطات الآتية: في وجود الأطفال، تأكد أن المنتج لا يمثل خطراً عليهم. ضع الجهاز بعيداً عن العوامل الجوية وعلى مسافة آمنة من الماء والمطر وبعيداً عن الأماكن مرطبة الرطوبة. ضع أو اجعل المنتج بعيداً عن مصادر الحرارة مثل الرادياتير، شبكات التدفئة، وأي جهاز آخر ينتج الحرارة. تجنب أي شيء أو أية مواد سائلة يمكن أن تدخل في المنتج. يجب توصيل المنتج فقط بتغذية كهربائية بالمواصفات الموضحة في دليل الاستخدام أو المكتوبة على المنتج. نظف المنتج فقط بقطعة قماش جافة. إن منتجات Proel مخصصة حصرياً للاستخدام المحدد من النوع الصوتي: إشارات الدخل من النوع الصوتي (20 هرتز-20 كيلو هرتز). ترفض Proel أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالآخرين وتُعزى إلى نقص الصيانة أو العبث أو الاستخدام غير السليم أو التركيب بدون الالتزام بمعايير السلامة والمهارة الاحترافية.

#### مطابقة CE

منتجات Proel مطابقة للتوجيه EC/2004/108 - (EMC)، حسب المعيار EN 55013، والتوجيه CE/2006/95 - (LVD)، حسب المعيار EN 60065. عند التعرض لتداخل EM، يمكن أن تكون العلاقة بين الإشارة-الضوضاء أعلى من 10 ديسيبل.

#### الضمان والعيوب

مدة الضمان على التشغيل 24 شهراً بعد تاريخ الشراء. يجب إخطار العيوب المكتشفة خلال فترة الضمان بشأن المنتجات المباعة، والتي تُعزى إلى عيوب في الخامات أو عيوب في التصنيع فوراً لتاجر التجزئة أو الموزع، مع إرفاق إثبات مكتوب بتاريخ الشراء ووصف نوع العيب المكتشف. يُستثنى من الضمان العيوب التي تُعزى إلى الاستخدام غير المناسب أو العبث. تتحقق Proel SpA من العيب المختر، وتربطه بالاستخدام المناسب للمنتج، وبسريان صلاحية الضمان؛ ثم تقدم بديلاً للمنتج أو تقوم بإصلاحه ولكنها مع ذلك لا تتحمل أية مسؤولية عن التعويض عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة التي قد تنتج عن العيب في المنتج.

PROEL S.p.A. (World Headquarter) Via alla Ruenia 37/43 64027 Sant'Omero (TE) - ITALY  
Tel: +39 0861 81241 Fax: +39 0861 887862 www.proel.com

REV. 03/13 CODE 96MAN0075